



A Szent Liturgia énekei

**a valaami kolostor
egyszólamú dallamaival**

A Magyar Ortodox Egyházmegye tulajdona

Bevezetés

E kötet mind kuriózum, mind praktikum szempontjából fontos lehet azok számára, akik színesebbé szeretnék tenni az ortodox egyházi éneklést Magyarországon. Kuriózum, hiszen a valaami dallamok világa talán még nem nagyon ismert idehaza.

Tudjuk, hogy a bizánci örökség az egyházi éneklés révén is bekerült az orosz vallásos világba. Mint azonban minden egyházi művészet, az énekes művészet is átalakuláson ment keresztül: „oroszabbá” vált, sajátta vált, beintegrálódott. Legfontosabb jellemzői azonban megmaradtak: egyszerűség, szövegközpontúság, egyszólamúság, imádságos érzület. A szövegek fordításánál nagyon ügyeltek arra, hogy a meglévő liturgikus szövegek ne sérüljenek, a lehető legpontosabban kerüljenek át az egyházi szláv nyelvű közegbe. Megmaradt a nyolc hang, az oktoichosz rendszere, és „oszmoglaszije” néven bekerült az orosz egyházi énekes köztudatba.

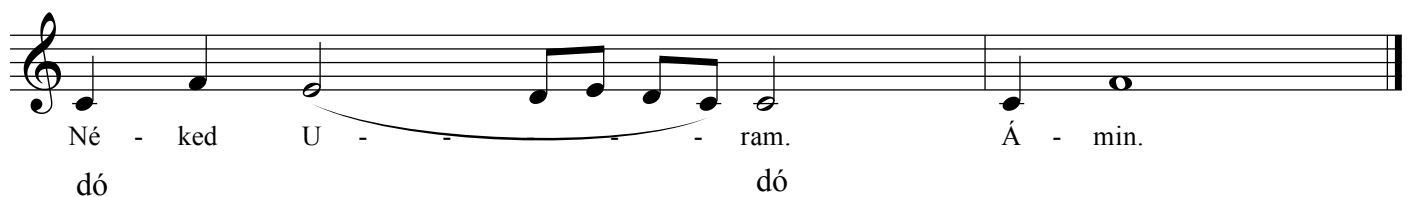
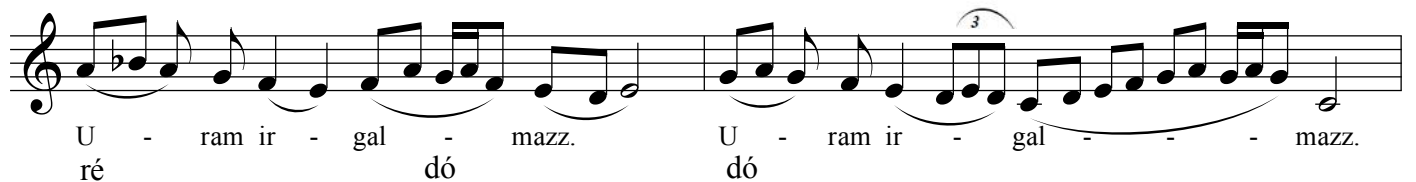
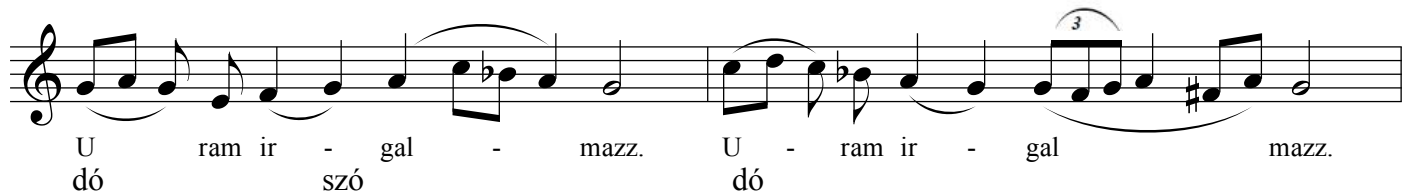
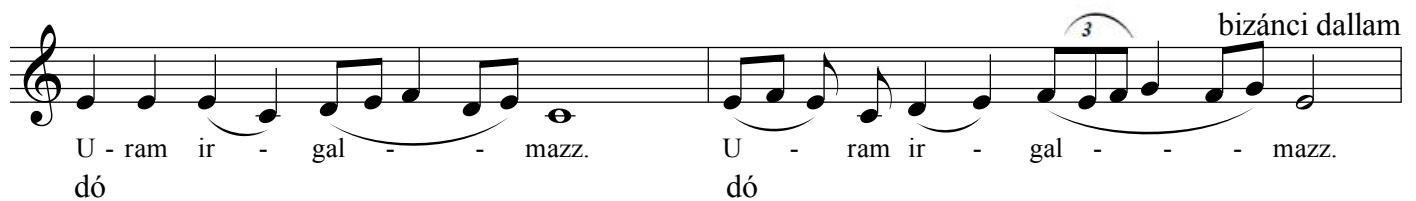
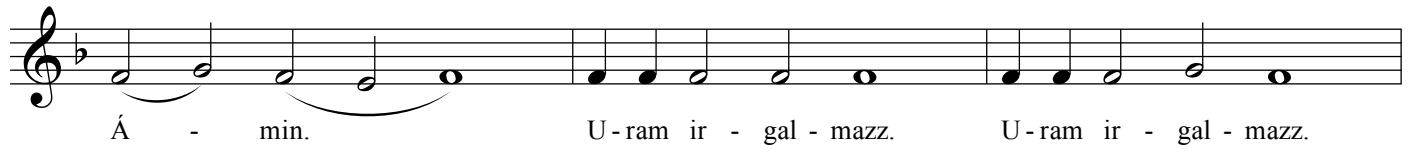
A valaami kolostor volt tehát az a központ, ahol a legősibb dallamokat őrizték, és később le is jegyezték. Ezért nevezzük ezeket a dallamokat „valaami” énekeknek. Természetesen ezek az énekek tovább „vándoroltak”, és egyáltalán nem az jellemző rájuk, hogy csak a Valaamon éneklék őket. Ezért az elnevezésük inkább egyfajta „eredet megjelölés”.

Praktikum szempontjából azt a célt szolgálhatják, hogy az ősi egyszólamú – gyakran aszimmetrikus ritmusú – dallamok gyakorlásával nagyon jól fejleszthető az egymásra való odafigyelés, a tiszta ének és az egyszerű hangképzés. Végső célunk valóban az lehet, hogy amennyire erőnkől telik, maximálisan a szövegre koncentráljunk, ami bármennyire egyszerűen hangzik, nem könnyű feladat.

Legyen ez a kottafüzet útmutató, segítőtárs, kerüljünk általa még közelebb az eredeti, ősi énekekhez!

Isten legyen segítségünkre!

Békességes ekténia



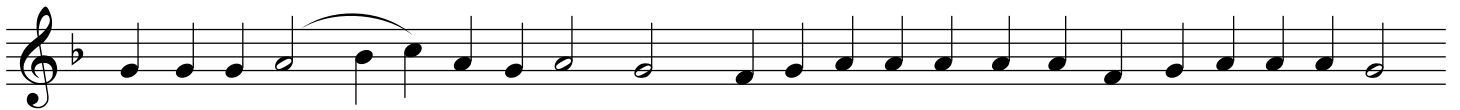
1. antifon



Áld-jad én lel - - - kem az U - rat, ál - dott vagy U - ram.



Áld-jad én lel - kem az U - rat, és e - gész ben-sőm az Ő szent ne - vét.



Áld-jad én lel - kem az U - rat, és el ne fe-led-kez-zél min-den jó - té - te - mé -



nye - i - ről. A - ki meg-kö-nyö-rül min-den tör-vény-sze-gé - se - i - den, meg-gyó-gyít - ja min-



den be-teg-sé - ge-det. A - ki meg - men-ti é - le - te - det a pusz-tu-lás - tól,



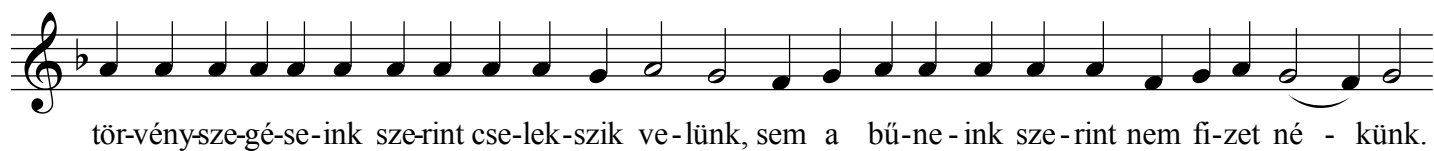
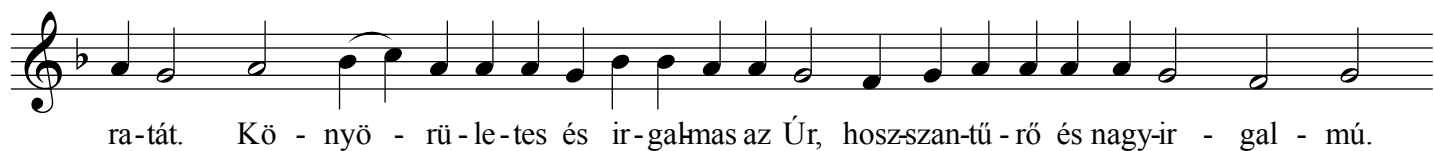
a - ki meg-ko-szo-rúz té-ged ir-gal-má-val és kö-nyö-rü - le - té - vel A - ki jó - val



töl - ti be kí-ván-sá - go-dat, és if - jú - sá - god meg - ú - jul, mi-ként a sa - sé.



Ir - galmas-sá-got cse-lek-szik az Úr, és i - gaz-sá-got min-den el-nyo-mot - tal.





bé és nem is-me-ri fel az ő he-lyét. Az Úr ir-gal-ma pe-dig ö-rök-től és ö-rök-ké-va-ló



a - zo-kon, a-kik fé - lik Őt. És az Ő ir-gal-mas-sá-ga fi - a - ik-nak fi - a - in,



a - kik meg-tart-ják az Ő szö-vet-sé - gét, és meg-em-lé-kez-nek az Ő pa-ran-cso-la-ta-i - ról.



hogy meg-cse-le-ked - jék a - zo - kat. A menny - ben ké-szí-tet-te el az Úr az Ő tró-nu-sát,



és az Ő ki-rály-sá-ga min-de-ne-ken u-ral-ko - dik. Áld-já-tok az U-rat min-den Ő an-gya - la - i,



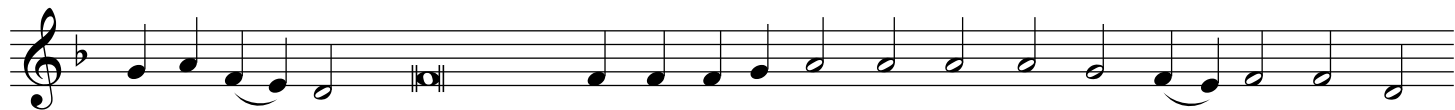
ti e - rő-ben ha-tal-ma-sok, kik tel-je-sí-tik az Ő sza-vát, hallgat va az Ő sza-vá - nak hang -



já - ra. Áld-já-tok az U-rat min-den Ő se-re-ge-i, Ő szol-gá-i kik tel-je sí-tik az Ő a-ka-ra-tát.



Áld-já-tok az U-rat min-den Ő mű-ve - i az Ő u-ral-ko-dá-sá-nak min-den he-lyén. Áld-jad én lel-



kem az U - rat. Dicsőség... min-den-kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.



Áldjad én lelkem az U-rat, és e-gész bensőm az Ő szent ne-vét, ál-dott vagy U - ram.

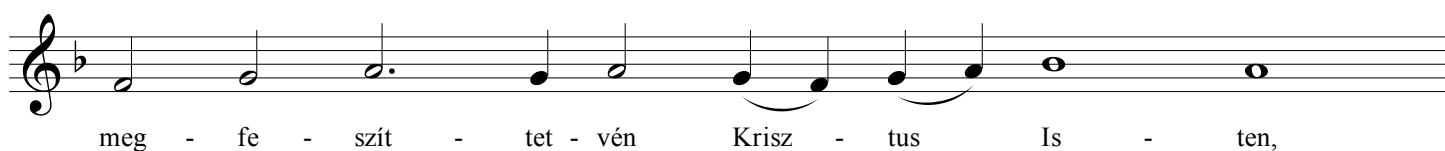
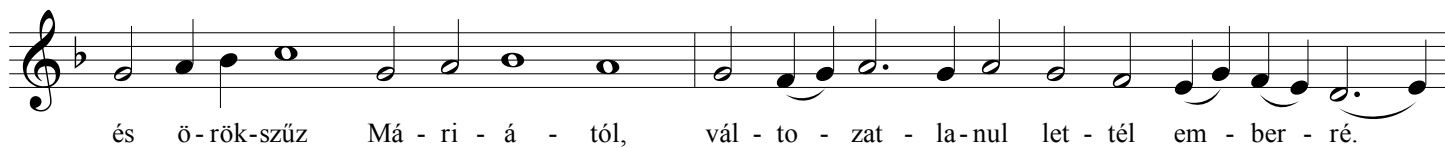
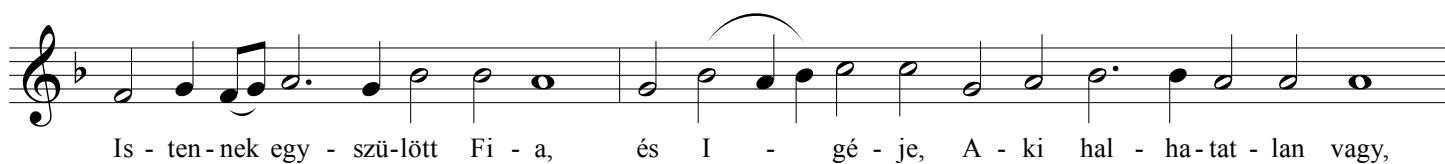
2. antifon

Dicsőség... és Szent Lé - lek - nek.

Dí-csérd én lel-kem az U - rat, dí-csé-rem az U-rat é - le-tem-ben, zen-ge-de-zek
 az én Is-te-nem-hez, a-míg csak va-gyok. Ne bíz-za-tok az e-lő-ke-lő-ek-ben, és az
 em-be-rek fi - a - i-ban, a-kik-nél nincs sza-ba-dí - tás. Ki-megy a lel - ke, és ő visz-sza
 tér föld - jé - be; a-zon a na-pon szer-te-fosz-la-nak min-den ter - ve - i. Bol - dog az,
 a - ki - nek Já - kob Is - te - ne a se - gí - tő - je, és re - mény - sé - ge az Ő U - rá - ban Is - te -
 né-ben van. A - ki al - kot - ta a men-yet és a föl - det, és a ten - gert és mind - azt, a - mi a - zok - ban van.
 A - ki meg - őr - zi i - gaz - sá - gát mind - ő - rök - re, a - ki i - gaz - sá - got szol - gál - tat az el - nyo - mot - tak - nak,
 és e - le - delt ad az é - he - zők - nek. Az Úr fel - ol - doz - za a meg - kö - tő - zöt - te - ket,
 az Úr meg - nyit - ja a va - kok sze - me - it, az Úr föl - e - gye - ne - sí - ti a meg - gör - nyed - te - ket,
 az Úr sze - re - ti az i - ga - za - kat, az Úr ol - tal - maz - za a jö - ve - vé - nye - ket, párt - fo - gol - ja az
 ár - vát és az öz - ve - gyet, de a bú - nő - sők út - ját el - pusztít - ja. Mind - ő - rök - ké
 u - ral - ko - dik az Úr, a te Is - te - ned, Óh Si - on, nem - ze - dék - ről nem - ze - dék - re.

Istennek egyszülött Fia

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek...

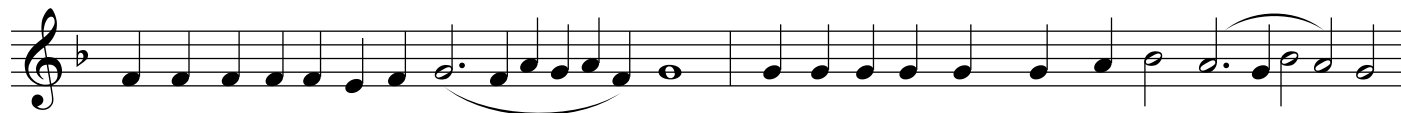


3. antifon

Boldogságok



Em-lé-kezz meg ró - lunk U - runk, mi - dőn el - jössz a Te Or - szá - god - ba.



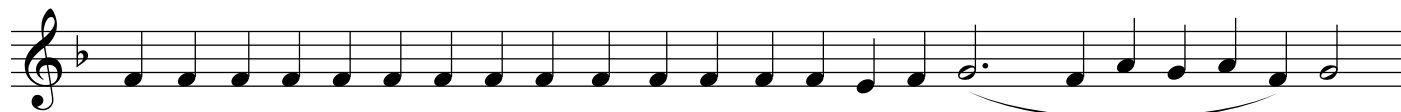
Bol-do-gok a lel-ki sze-gé - nyek, mert ö-vék a Meny-nyek-nek Or-szá - ga.



Bol-do-gok a-kik bán - kó - d - nak, mert ők meg - ví - gasz - tal - - - tat - nak.



Bol-do-gok a sze-lí - dek, mert ők ö - rök - klik majd a föl - det.



Bol-do-gok a-kik é - he-zik és szom-jú-hoz-zák az i - gaz sá - - - - got,



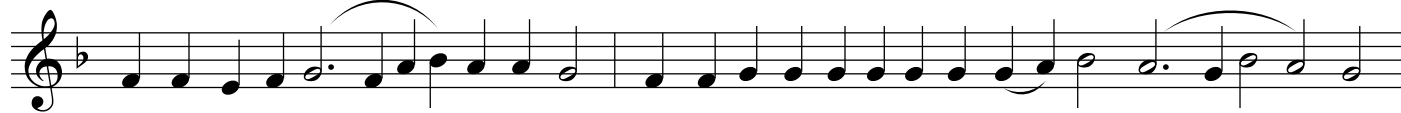
mert ők meg - e - lé - - - gít - tet - nek.



Bol-do-gok az ir - gal - ma - sok, mert ők ir - gal - mas - sá - got nyer - nek.



Bol-do-gok, a-kik szí-vük-ben tiszt - ták, mert ők meg - lát - ják az Is - tent.



Bol-do-gok a bé - kél-te-tők, mert ők Is-ten fi - a - i-nak ne - vez - tet - nek.



Bol-do-gok, a - ki - ket ül - döz-nek az i - gaz sá - - - - gért,

mert ö - vék a Meny-nyek - nek Or - szá - - - - ga.

Bol - do - gok vagy - tok, ha szi - dal - maz - nak és ül - döz - nek ti - te - ket,

és min - den go - nosz - sá - got mon - da - nak el - le - ne - tek Én - é - ret - tem.

Ör - ven - dez - ze - tek és ví - - - gad - ja - tok,

mert bő - sé - ges a ti ju - tal - ma - tok a Meny - nyek - ben.

Dicsőség... és Szent Lé - lek - nek, most... ö - rök - ké. Á - min.

Jertek, hódoljunk

valaami dallam

Jer - tek, hó - dol - junk, és bo - rul - junk le Krisz - tus e - lőtt, üd - vö - zít

min - ket, Is - ten - nek Fi - a, A - ki ha - lot - ta - id - ből fel - tá - mad - tál, Né - ked

é - ne - ke - lünk. Al - li - lu - - - i - - - a.

Urunk, üdvözítsd az istenfélőket

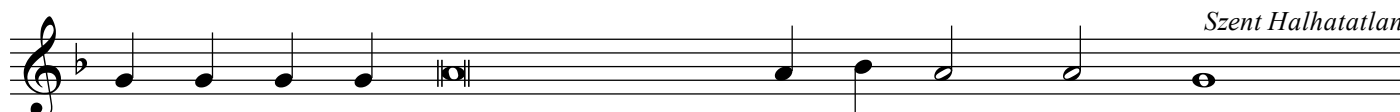


U-runk, üd - vö - zít - sd az is - ten - fé - lő - ket, és hall - gass meg min - ket.

Trisziágion



Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk. *3-szor*




Di - cső - ség az Atyának... *Szent Halhatatlan...* ö - rök - ké. Á - min.



Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk.

Valahányan Krisztusban keresztelkedtetek



Va - la - há - nyan Krisz - tus - ban ke - resz - tel - ked - te - tek,



Krisz - tus - ba öl - töz - köd - - - - te - tek.

A Te kereszted előtt hódolunk



A Te ke - resz - ted e - lőtt hó - do - lunk U - runk, és a



Te szent fel - tá - ma dá - so - dat dí - cső - ít - jük.

Allilua

Al - li - lu - i - a

al - li - lu - i - a

al - li - lu - - - - i - a.

Evangelium előtt

És a Te lel - ked - nek. Di - cső - ség Né - - - ked,

U - ram, di - - - cső - ség Né - - - ked.

Állhatatos ekténia

U - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal - mazz.

A katechumenekért végzett ekténia vége:

Né - ked U - ram. Á - min.

Kerub ének előtt:

Á - min.

Kerub ének

Kik a Ke-ru-bo - - - - -
 kat
 rej - - - - -
 tel - me sen - - - - - áb -
 rá - - zol - - - - -
 juk, és az
 é - - - - le - - - - tet a - dó
 Há - - - - rom -
 ság - nak há - rom - - - - szor - - - - szent
 é - - - - ne - ket

zeng - - - - -

jük, te - - - - -

gyünk most fél - - - - - re

min - den föl - - - - - di gon - - - - -

dot. Á - min.

Hogy a min - de - nek Ki rá - lyát lát - ha -

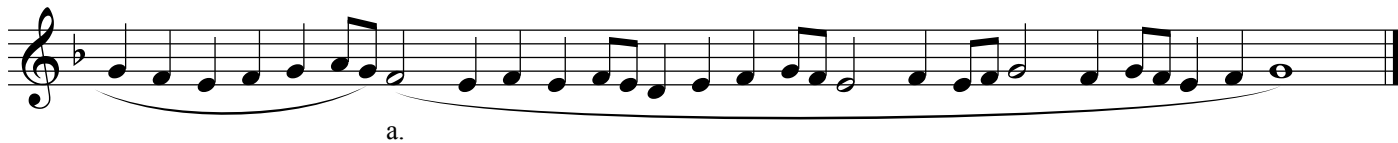
tat - la - nul fo - gad - has - suk, a - kit lát - ha - tat - la - nul kö - rül - vesz - nek az an -

gya - li ren - - - - -

dek. Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a,

al - li - lu - - - - -

i - - - - -



Kérő ekténia



Né - ked U - - ram. Á - min.



És a Te lel ked - - - nek.



Az A - tyát és Fi - út és a Szent



Lel - ket, az egy - lé - nye gű és oszt - ha -



tat - lan Há - rom - sá - - - - - got.

Hiszek egy Istenben

áb - - - rá - - - - - zol - - - - -
 juk. És az é - - - le -
 tet a - - - - - dó
 Há - - - - - rom -
 ság - nak Há-rom-szor - - - - - szent
 é - - - - - ne - - - - - ket zeng -

jük. Te - gyünk most fél -

re min - - - - den föl - di gon - - - -

dot, te-gyünk fél - - - re

min - den föl - - - di gon - dot.

Hogy a min - - - de - nek Ki -

rá - - - lyát

fo - gad - has - suk. A - - - kit lát - - -

ha - - - - - tat - la - nul kö -

rül-veznek az an - gya - li ren - dek.

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a,

al - li - lu - i - a.

Anafora

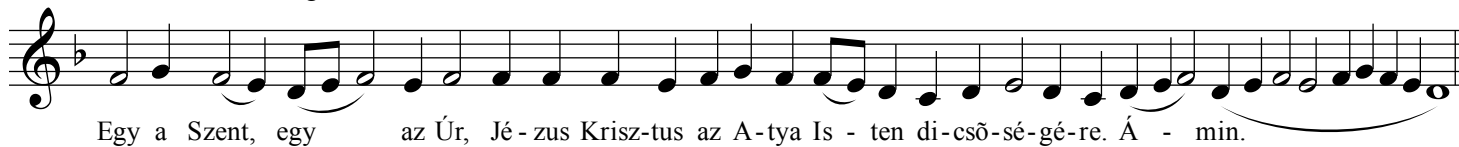
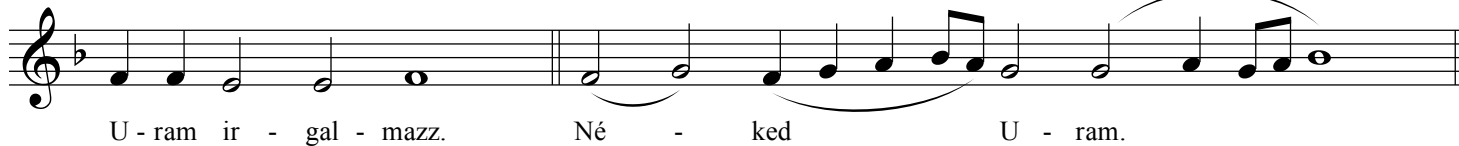
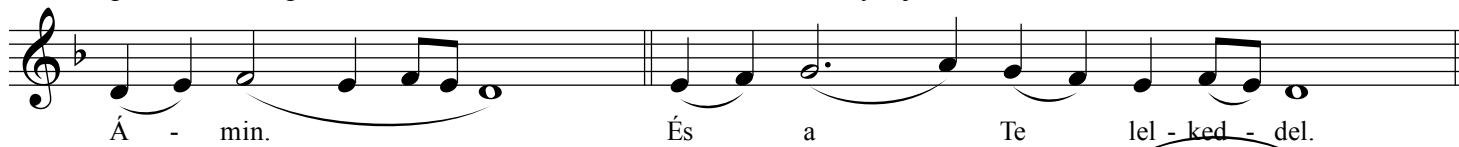
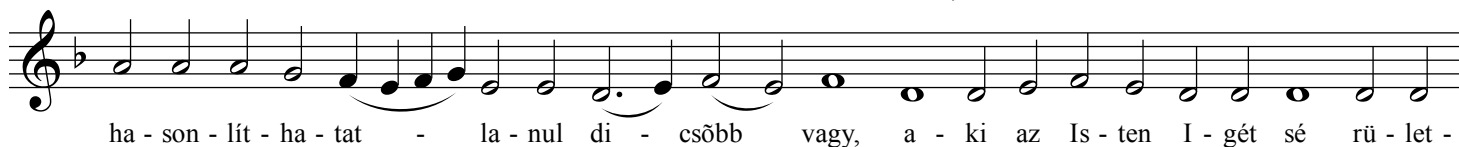
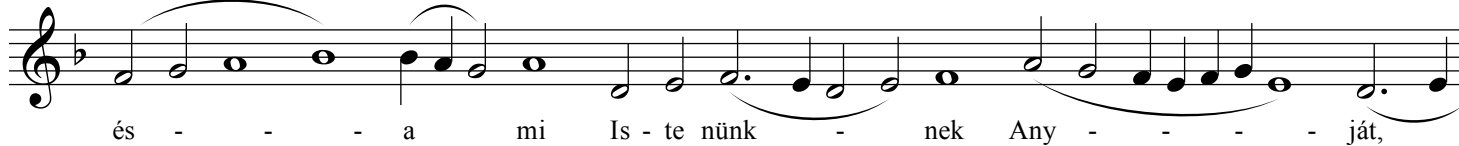
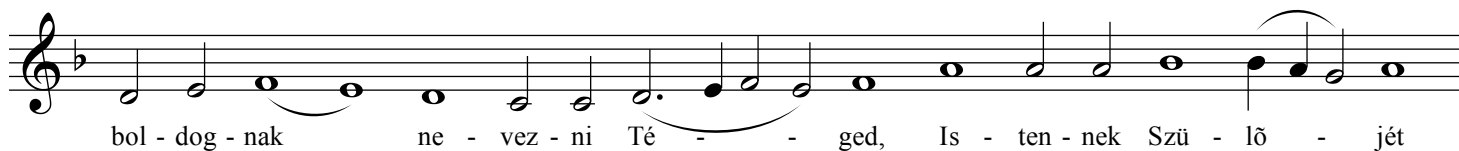
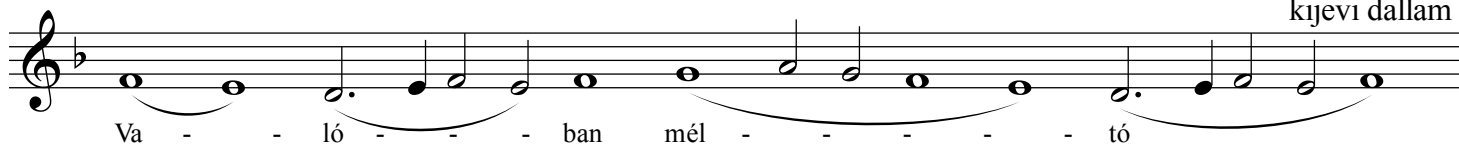
A bé - kes - ség ir - gal - mát, a dí - csé - ret ál - do - za - tát. És a Te
 lel - - - ked - del. Föl - e - mel - jük az Úr - hoz.
 Mél - tó és i gaz - sá - gos i - mád - ni az A - tyát és a Fi - út, és a Szent
 Lel - ket: az egy - lé - nye - gű és oszt - ha - tat - lan Há - rom - sá - got.
 Szent, szent, szent az Úr, Sza - va - oth, meg - tett az ég és a föld a
 Te di - cső - sé - ged - del! O - szan - na a ma - gas - ság - ban! Ál - dott, a - ki
 az Úr ne - vé - ben jő! O - szan - - - na
 a ma - gas - ság - ban. Á - min. Á - - - -
 min. Té - ged dí - csé - rünk, Té - ged ál - dunk, Né - ked há - lát a -
 dunk, U - - - - rünk, és kö - nyör - günk Hoz - zád, Is - - - -
 te - - - - nünk, Is - - - - -
 te - - - - nünk.

Valóban méltó

Va - ló - ban mél - tó bol - - - - - dog - nak
 ne - vez - - ni Té - ged, Is - ten - nek
 Szü - lő - - - jét az ö - rök - ké
 bol - dog - sá - gost, és fedd - he - tet lent
 és a mi Is - - - - te -
 nünk nek Any - ját, a - ki a Ke - ru - bok - nál
 tisz - tel - tebb, és a Sze - rá - fok - nál ha - son - lít - ha - tat - la -
 nul di - csőbb vagy a - ki az Is - ten I -
 gét sé - rü - let - le - nül szül - - - - ted, Is - ten -
 nek va - ló - sá - gos Szü - lő - je Té - ged ma - gasz - ta - lunk.

Valóban méltó

kijevi dallam



valaami dallam

Benned örvendezik

Szoloveckij kolostor dallama

Ben - ned ör - ven - de - zik, Ke - gye - lem - be -
fo - ga - dott az e - gész te - rem - tés. Az an - gya - lok
rend - je és az em - be - rek nem - zet - sé - ge. Meg - szen -
telt temp - lom, esz - me - i Pa - - - ra - di - csom, szű -
zi büsz - ke - sé - - - günk, a - ki ál - tal meg - tes - te - sült az Is -
ten, és Gyer - mek - ké lett a mi ö - rök - től fog - va va - ló Is - te -
nünk. Mert a Te mé - he - det trón - já - vá tet - te, és ö - le -
det az e - gek - nél tá - ga - sab - bá vál - toz - tat - ta. Ben -
ned ör - ven - de - zik, Ke - gye - lem - be - fo - ga - dott, az e - gész te - rem -
tés, di - csó - ság Né - - - - ked.

Áldott, aki az Úr nevében jő



Ál-dott, a - ki az Úr ne - vé - ben jő, Is - ten az Úr és meg - je - lent né - künk.

Krisztus testét vegyétek



Krisz - tus tes - tét ve - gyé - - - tek, a hal -



ha - tat - lan for - rás - t íz - lel - jé - tek. Al - li - lu - i - - - a.

Láttuk az igazi Világosságot



Lát - tuk az i - ga - zi Vi - lá - gos - sá - got, be - fo - gad - tuk a Meny - nye - i Lel - ket,



meg - ta - lál - tuk az i - ga - zi hi - tet hó - dol - va az oszt - ha - tat - lan Há - rom - ság -



nak, mert az üd - vö - zít - tett min - - - ket. Á - min.

Teljenek meg ajkaink



Tel - je - nek meg aj - ka - ink, a Te dí - csé - re - ted - del, U - runk, hogy é - ne - kel - jük a Te di - cső -



sé - ge - det, mert mélt - tat - tál min - ket ar - ra, hogy ré - sze - sül - jünk a Te szent, is - te - ni, hal - ha -



tat - lan és é - le - tet - a - dó Tit - ka - id - ban. E - rő - sít meg min - ket a Te Szent - sé -



ged - del, hogy e - gész na - pon át a Te i - gaz - sá - go - dat ta - nul - juk. Al - li - lu - i - a.

Utolsó ekténia

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram. Á - min.

Az Úr ne - vé - ben U - ram ir - gal - mazz. Á - min.

Elbocsátás

Le - gyen ál - dott az Úr ne - ve mos - tan - tól és mind - ö - rök - ké.

Szentséges Atyánkat és Főpásztorunkat N. patriarchánkat és N. püspökünket (érsekünket),
istenoltalmazta hazánkat, annak vezetőit és egész népét,
ezen szent templom jóttevőit,
és minden igazhitű keresztényeket,
őrizd meg, Urunk, számos éven át.

Vége és Istennek hála.